

1999
2000
2001
2002

MUSKAHDUNA
PALACIO JAUREGI
DE CONGRESOS
Y DE LA MUSICA
BILBAO

Palacio Euskalduna Jauregia



ISO-9001: 2000

Member of



ASSOCIATION INTERNATIONALE DES PALAIS DE CONGRES

Premio ENRIC MIRALLES
2001

Restaurante Etxanobe



MICHELIN

Fernando Canales
Cocinero de Oro 2001

Catering - Restaurante Jauregia



1999
2000
2001
2002

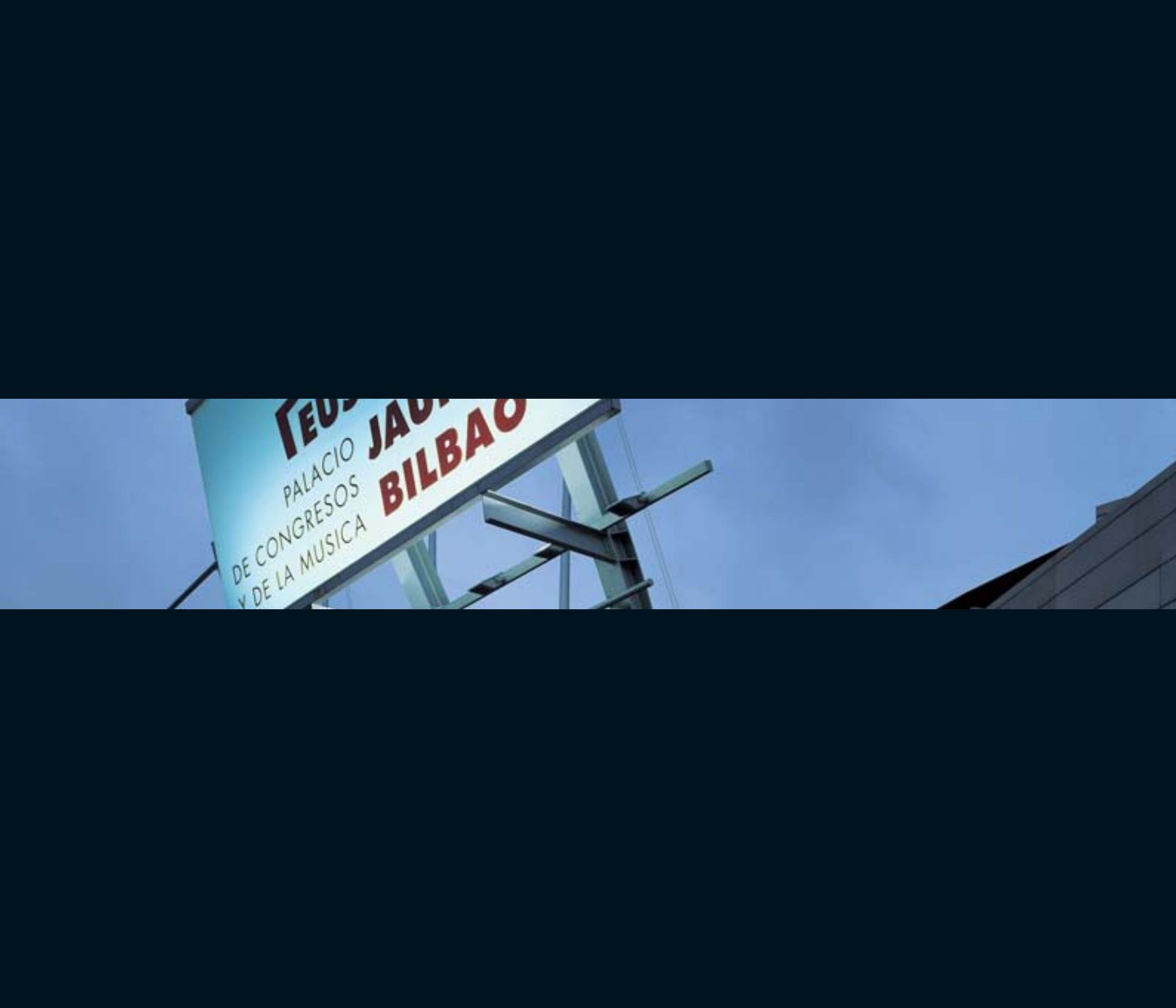




*Sumario
Aurkibidea*

PRESENTACIÓN	4
Cuatro Años de Euskalduna. Presidente del Consejo de Administración	6
Desde nuestro Palacio. Director General	10
Consejo de Administración	14
Reseña Histórica	16
Financiación	18
Instalaciones	20
Órganos de Administración - Organigrama - Empresas colaboradoras	24
La botadura de un buque singular	26
1999 EL INICIO	30
Actividad Congresual y de Reuniones	34
Actividad Musical y Espectáculos	54
1999 en Imágenes	64
2000 EL ASCENSO	78
Actividad Congresual y de Reuniones	82
Actividad Musical y Espectáculos	102
2000 en Imágenes	116
2001 LA CIMA	130
Actividad Congresual y de Reuniones	134
Actividad Musical y Espectáculos	154
2001 en Imágenes	168
2002 LA CONSOLIDACIÓN	182
Actividad Congresual y de Reuniones	186
Actividad Musical y Espectáculos	206
2002 en Imágenes	220
IMPACTO Y RANKING	238
INFORME FINANCIERO	242
AURKEZPENA	4
Euskalduna lau urtez. Administrazio Kontseiluaren Presidentea	6
Gure Jauregitik. Zuzendari Nagusia	10
Administrazio Kontseilua	14
Aipamen Historikoak	16
Finantzazioa	18
Instalazioak	20
Administrazio organoak - Organigrama - Empresa laguntzaileak	24
Itsasontzi paregabe bat itsasoratz	26
1999 HASIERA	30
Biltzarrak eta Bilerak	34
Musika jarduerak eta Ikuskizunak	54
1999 irudietan	64
2000 IGOERA	78
Biltzarrak eta Bilerak	82
Musika jarduerak eta Ikuskizunak	102
2000 irudietan	116
2001 GAILURRA	130
Biltzarrak eta Bilerak	134
Musika jarduerak eta Ikuskizunak	154
2001 irudietan	168
2002 FINKAPENA	182
Biltzarrak eta Bilerak	186
Musika jarduerak eta Ikuskizunak	206
2002 irudietan	220
ERAGINA ETA RANKIGA	238
FINANTZATXOSTENA	242

P R E S E N T A C I Ó N A U R K E Z P E N A P R E S E N T A T I O N



TEATRO
PALACIO JAUREGUI
DE CONGRESOS
Y DE LA MUSICA
BILBAO

Cuatro años de Euskalduna Euskalduna lau urtez

Josu Bergara Etxebarria

**Presidente del Consejo de Administración
Administrazio Kontseiluaren Presidentea**

Quizás la mayor satisfacción que he recibido, junto al honor de ser el Presidente del Consejo de Administración de Euskalduna Jauregia y representar a todos los bizkainos y bizkainas en nuestra Diputación Foral, es la de haber podido comprobar estos últimos ocho años la enorme capacidad de nuestra sociedad para acometer proyectos de gran envergadura y demostrar sus posibilidades de superación, hasta el punto de ser capaces de pasar en poco tiempo de una situación crítica a una realidad nueva e ilusionante. El asombro y admiración que produce en todo el mundo la transformación estratégica de Bilbao y Bizkaia da la medida de la calidad humana de toda nuestra sociedad. Nuestro mérito ha sido haber creído siempre en su valía y haber liderado los esfuerzos colectivos con absoluta convicción y gestionando adecuadamente los recursos públicos.

El Palacio Euskalduna es uno de los mejores resultados de la profunda renovación de Bizkaia. Es ya uno de sus iconos representativos. Y no sólo como emblema arquitectónico, inserto en un espacio urbano de primera calidad, sino como referente de la actividad congresual, musical y artística de un amplio entorno, incluso más allá de Euskadi. Es un orgullo constatar que, en sólo cuatro años, el Palacio Euskalduna se ha situado a la cabeza de los palacios de congresos del Estado, según certifica una publicación especializada. Es indudable que este liderazgo no es casual, sino el fruto de unos criterios de gestión y de una



Euskalduna Jauregiko Administrazio Kontseiluaren Presidentea izateaz gain eta bizkaitar guztiak gure Foru Aldundian ordezkatzeaz gain, agian azken zortzi urteotan gehien poztu nauena gure gizartea neurri handiko egitasmoak abiatzeko eta aurrera egiteko duen ahalmena ikustea izan da, egoera larri batetik ilusioz betetako errealtitate berri batera pasatzeko gai izan baita denbora laburrean. Bilbon eta Bizkaian gertatutako aldaketa estrategikoak mundu osoan piztu dituen harridurak eta miresmenak garbi adierazten dute zein den gure gizarte osoaren giza kalitatearen neurria. Gure meritua bere balioan beti sinetsi izana da, baita ahalegin kolektiboak konbentzimendu osoz bideratu izana ere, baliabide publikoak modu egokian gestionatz.

Euskalduna Jauregia Bizkaiko berrikuntza sakonaren emaitza onenetako bat da. Beraren ikurretako bat bihurtu da honezkerro. Eta ez kalitate handiko hiri-esparru batean txertatutako ikur arkitektoniko bezala soilik, baizik eta baita batzarren, musikaren eta artearen eremuko ekitaldien erreferentzia bezala ere, hala Euskadin nola Euskaditik kanpo. Harro egoteko modukoa da ikustea nola, lau urtean soilik, Euskalduna Jauregia Estatuko batzar jauregi nagusia izatera iritsi den, aldizkari espezializatubatek egiaztatu duen bezala. Garbi dago hori ez dela kasualitatez gertatu; aitzitik, gestio irizpideen eta zerbitzu eskaintza handi baten emaitza da, baita Bizkaiko testuinguru ekonomiko, sozial, kultural eta turistikoaren erakargarritasunaren emaitza ere.

completa oferta de servicios, así como por la atracción que ejerce el contexto económico, social, cultura y turístico de Bizkaia.

Es particularmente llamativo el impacto que el Palacio Euskalduna tiene en la economía del País Vasco, de lo cual se deduce que sus objetivos y beneficios van más allá de lo que expresan sus resultados financieros y su cuenta de resultados. La influencia de Euskalduna en el PIB de Euskadi es muy importante, además de permitir la permanencia de numerosos puestos de trabajo y una recaudación fiscal significativa.

Más allá de los números, le otorgo especial importancia al grado de satisfacción que la oferta y servicios del Palacio Euskalduna dejan en los usuarios y visitantes, un aspecto fundamental para garantizar la progresión y la consolidación del Palacio en su merecido liderazgo. La calidad es, desde el primer día, un objetivo primordial al que se asocia la imagen y el nombre de nuestro Palacio de Congresos y de la Música.

Ver y vivir cada día la incesante actividad del Palacio, presenciar el paso de las más importantes personalidades del mundo, grandes científicos, líderes empresariales, cualificados profesionales y, por supuesto, los más acreditados artistas y músicos locales e internacionales nos llena de orgullo por haber apostado en momentos cruciales por una realización que está dando respuesta efectiva a las necesidades de una sociedad dinámica, que responde al reto de un mundo complejo y globalizado.

Tengo que agradecer vivamente el trabajo realizado por los miembros de los Consejos de Administración que a lo largo de estos cuatro primeros años de Euskalduna han orientado la actividad del Palacio. Igualmente, debo felicitar a la dirección y trabajadores de Euskalduna por su acertada labor y por la calidad de un equipo profesional que ha sabido multiplicar los medios puestos a su disposición en una realidad modélica.

Independientemente del balance positivo de estos cuatro años, quiero quedarme con el orgullo de contar y disfrutar, como un bizkaino más, de la magnífica realidad que hoy es el Palacio Euskalduna. Esta será mi mayor compensación a los esfuerzos y trabajo de estos años.

Bereziki aipagarria da Euskalduna Jauregiak Euskal Herriko ekonomian duen eragina. Horrek esan nahi du Euskaldunaren xede eta etekinak beraren emaitza finantzarioek eta emaitza-kontuek adierazten dutenetik haratago doazela. Euskaldunak berebiziko eragina du Euskadiko BPGan, eta, gainera, lanpostu asko gordetzen ditu eta zerga-bilketa esanguratsua egitea ahalbidetzen du.

Zenbaikiak alde batera utzita, bereziki garrantzitsua iruditzen zait Euskalduna Jauregiaren eskaintzak eta zerbitzuek erabiltzaileen eta bisitarien artean lortzen duten arrakasta; izan ere, alderdi hori funtsezkoa da Jauregiaren lidergoa finkatzeko eta aurrera eramateko. Kalitatea funtseko xedea izan da lehenengo egunetik beretik, gure Batzar eta Musika Jauregiaren irudia eta izena berari lotuta agertzen baitira.

Harro gaude Jauregiko jardun etengabea egunez egun ikustearaz eta sentitzeaz eta munduko pertsona ospetsuenen presentzia izateaz –zientzialari famatuak, enpresetako liderrak, profesional trebreak eta, jakina, bertoko eta nazioarteko artista eta musikari ezagunenak–, zeren une garrantzitsu batean apustu egoki bat egin baikenuen, gizarte dinamiko baten beharrei erantzun eraginkor bat emanetz, mundu konplexu eta globalizatu honen erronkari helduta.

Biziki eskertu behar dut Euskaldunaren Administrazio Kontseiluetako kideek lau urte hauetan egindako lana, Jauregiaren jarduna bide onetik eraman dutelako. Halaber, eskerrak eman behar dizkiet Euskaldunako zuzendaritzari eta langileei, bai beraien lanean asmatzeagatik eta bai talde profesional bezala duten kalitateagatik; izan ere, eskura izan dituzten baliabideak biderkatzen jakin dute, errerealitate eredugarri batean.

Lau urteotako balantze positiboa alde batera utzita, Euskalduna Jauregia gaur egun den errerealitate bikain honekin geratzen naiz eta gainerako bizkaitarrek bezala gozatu nahi dut berarekin. Horixe izango da urte hauetako ahalegin eta lana konpentsatzeko dudan modurik onena.

Desde nuestro Palacio Gure Jauregitik

Jon Ortuzar Bilbao
Director General Zuzendari Nagusia

“Oiga, esto para qué va a servir”. El taxista me reconoció, pues frecuentaba la parada del Hospital de Basurto. Unos pocos meses antes había dejado la gerencia de ese entrañable centro. Pasábamos por debajo del puente de Deusto camino de las obras de Euskalduna, allá por Noviembre del 96. “Para muchas cosas”, acerté a responder.

Hace unos días venía al Palacio. Otro taxista se quejaba del tráfico al acercarnos. “No sé a qué irá Vd., pero ahí siempre hay algo”. Tenía una reunión con un cliente. Venía de Madrid y quería hacer una importante presentación. Esperaba más de quinientos asistentes y el departamento comercial tenía dificultades para situar la fecha. “Y antes de construir el Palacio, ¿dónde se hacían estas cosas en Bilbao?”. Estimulantes comentarios. En estos cuatro años creo que hemos conseguido la credibilidad social. Euskalduna costó mucho dinero pero nadie recuerda cuánto ni lo cuestiona. Incluso algunos piensan que resultó barato.

No obstante, la construcción fue complicada. La idea del proyecto de Soriano y Palacios era brillante pero quedaba mucho por desarrollar, especialmente en la vertiente congresual. Y naturalmente mucho por financiar. Practicamos el “benchmarking”. Necesitábamos un gran hall de exposiciones, una sala de juntas “vip”, un bar de congresos, una planta adicional de parking, un restaurante de categoría, una sala de ensayos mayor para la sede de la BOS... El Consejo de Administración, con su presidente –el Diputado General– a la cabeza, apoyó firmemente y la Diputación Foral de Bizkaia, titular del Palacio, respondió a conciencia.

Conseguimos inaugurar en febrero del 99 y cumplir el compromiso adquirido con el entonces BBV para su Junta. Estábamos todavía en precario. Recuerdo a Javier Sardá abrochándose el abrigo para combatir el frío durante el coffee-break de unas jornadas preinaugurales sobre audiencias de televisión.

La inauguración fue brillante, pero anecdóticamente angustiosa. La botella de la botadura que no se rompía, la lesión de Igor Yebra, el avión perdido de la presentadora Anne Igartiburu que al comenzar estaba en el peaje de Burgos. Un alivio, se confirmaba la excelencia de la acústica.

El Palacio es magnífico pero en los primeros momentos todo resultaba inquietante, especialmente desde la atalaya del palco de honor. Hasta el final sublime de la grandiosa ópera inaugural “Khovantschina”, con aquellas llamas hechas con telas y aire.



“Aizu, honek zertarako balioko du?”. Taxi-gidariak ezagutu egin ninduen, Basurtuko Ospitaleko geltokian ibiltzen baitzen. Hilabete batzuk lehenago zentro maitagarri horren gerentzia utzia nuen. Deustuko zubiaren azpitik pasatzen ginen, Euskaldunako obren bidean, 96ko azaroan. “Gauza askotarako”, erantzun nion.

Orain dela egun batzuk jauregira nentorren. Beste taxi-gidari bat trafikoaz kexatzen zen hara hurbiltzerakoan: “Ez dakit zertara ote zoazen zeu ... han bada beti zerbait”. Bezero batekin elkartzekoa nintzen. Madrildik zetorren eta aurkezpen garrantzitsu bat egin nahi zuen. Bostehun pertsona azalduko zirela espero zuen, eta merkataritza-sailak arazoak zituen data egokia aurkitzeko. “Eta Jauregia eraiki aurretik, non egiten ziren Bilbon gauza hauek?”. Komentario suspergarriak, nonbait. Uste dut lau urteotan sinesgarritasuna lortu dugula gizartean. Euskalduna egiteko diru asko gastatu zen, baina inork ez du zenbatekoa gogoratzen, ezta zalantzan jartzen ere. Are gehiago, batzuek merkea izan zela pentsatzen dute.

Nolanahi ere, eraikuntza-lana konplikatua izan zen. Soriano eta Palaciosen egitasmoa bikaina zen, baina asko geratzen zen garatzeko, batez ere batzarren eremuan. Eta, jakina, asko geratzen zen finantzatzeko. “Benchmarking” egin genuen. Erakusketa-hall handi bat behar genuen, bilerak egiteko “vip” areto bat, batzarretarako taberna bat, beste aparkaleku-solairu bat, maila oneko jatetxe bat, entsegu-areto handiago bat BOSEN egoitzarako... Administrazio Kontseiluak eta beraren presidenteak –Diputatu Nagusiak– irmoki sostengatu zuten egitasmoa, eta Bizkaiko Foru Aldundiak, Jauregiko titularra zen aldetik, behar den bezala erantzun zuen.

1999ko otsailean inauguratzea lortu genuen, eta, era horretan, bere batzarra egiteko BBVrekin hartuta genuen konpromisoa bete ahal izan genuen. Kolokan geunden artean ere. Oraindik ere gogoratzen dut Javier Sardá, hotzari aurre egin nahirik berokia lotzen, telebistako ikusle-kopuruei buruz inaugurazioaren aurrean egin zen jardunaldi baten kafe-orduan.

Inauguraziona ikusgarria izan zen, baina anekdotek larritasuna ekarri zioten. Itsasontzia jo behar zuen botila ez zen puskatzen; Igor Yebra lesionatu egin zen; Anne Igartiburu aurkezleak hegazkina galdu zuen, eta ekitaldiaren hasieran Burgosen zegoen artean, autopistako ordainlekuan. Zorionez, akustika bikaina zela berresteak arindu egin gintuen.

Jauregia paregabea da, baina lehenengo egunetan dena urduri jartzeko modukoa zen, batez ere ohorezko palkotik begiratuta. Inaugurazioaren “Khovantschina” opera bikainaren amaiera izugarria ere urduritzekoa izan zen, oihal eta airez egindako sugar haiiekin.

Y cómo funcionó toda la reducida plantilla. Cuando le dije a Thyssen que los técnicos fijos de la casa serían seis me auguraron lo peor y me llevaron a visitar el Teatro Real. Con producciones propias, pero allí eran ciento noventa. Estábamos tan convencidos de que un mal inicio costaría años superarlo, que parecía nos iba la vida en cada evento.

Pero no debíamos incrementar nuestro personal de acuerdo con el Plan de Gestión que elaboramos, con la ayuda de Arthur Andersen. Si queríamos aspirar a ser rentables en términos sociales, sin necesidad de subvenciones, teníamos que controlar el gasto. Debíamos ser multifuncionales, abiertos a todos, receptores de eventos pero no productores de los mismos.

Llegó el primer Congreso. Aprendimos con nuestros clientes. Nunca les agradeceremos bastante su confianza. Un gran médico bilbaíno me contaba que había propuesto a Euskalduna como sede congresual después de una visita a las obras con botas y casco. La Orquesta Sinfónica de Bilbao tomó posesión de su ansiada casa en el Palacio y ahora sentimos como nuestra su brillante trayectoria. La A.B.A.O. superó su difícil tránsito y también estamos orgullosos de que sus puestas en escena tengan la misma brillantez que siempre tuvieron sus voces. La O.S.E. nos trajo sus conciertos.

KPMG hizo, en el 2000, un riguroso estudio de impacto económico, asegurando que en dos años habíamos recuperado la enorme inversión realizada. Y hemos conseguido ser el primer Palacio de Congresos y Auditorio con la ISO de calidad, el primero con restaurante estrella Michelín, tener el primer Catering con “Q” de Calidad, ser los primeros con Internet inalámbrico, estar entre los mejores centros de congresos a nivel internacional según A.I.P.C., e incluso tener el récord estatal de asistencia y recaudación de un espectáculo teatral. Todo ello con una enorme y variada actividad. La publicación especializada “Conexo” editada en Madrid, nos situaba en segundo lugar en el ranking estatal de 2001 y hemos sido líderes en 2002. Igualmente lo somos en superávit de explotación. Nos parece un sueño.

Pues bien, está todo por hacer. No se nos puede quedar viejo el Palacio. Hay que inaugurarlo cada 19 de febrero... Ruego disculpas. Me habían pedido una introducción al uso de cuarenta líneas y se me ha ido la pluma. Esto no es la presentación de una Memoria... ¿o sí?

Eta zelan funtzionatu zuten langileek, gutxi izan arren! Thysseni etxeko teknikari finkoak sei izango zirela esan nionean, onik aterako ez ginela iragarri zidaten eta Teatro Real ikustera eraman ninduten. Ekoizpen propioekin izan arren, bertan ehun eta laurogeita hamar teknikari zituzten. Ziur geunden hasiera txarrak gainditzeko urteak eta urteak beharko genituela, eta, hortaz, gertaera guztiak hil ala bizikoak balira bezala bizi izaten genituen.

Baina ezin genuen langile gehiagorik hartu, zeren Arthur Andersenekin prestatu genuen Gestio Plana guztiz zorrotza baitzen. Diru-laguntzarik gabe errentagarritasun soziala lortu nahi baguen, ezinbestekoa zen gastua kontrolatzea. Funtzio anitzekoak izan behar genuen, guziengana irekita egon, ekitaldiak hartu baina geu beraien ekoizleak izan gabe.

Lehenengo Batzarra iritsi zen. Gure bezeroekin ikasi genuen. Inoiz ez diegu beraien konfiantza behar duten adina eskertuko. Bilboko mediku famatu batek zera esan zidan: Euskalduna proposatu zuela euren batzarrak egiteko, obrak botak eta kaskoa jarrita bisitatu ondoren. Bilboko Orkestra Sinfonikoak hain beharrezkoa zuen etxe berria lortu zuen Jauregian, eta orain gurea balitz bezala sentitzen dugu haren ibilbide oparoa. ABAOk Coliseotik egindako aldaketa zaila gainditu zuen, eta pozgarritzat jotzen dugu oraingo eszenaratzeek beraien ahotsek betidanik izan duten kalitate bera izatea. OSEk bere kontzertuak ekarri zizkigun.

KPMGk zehatz-mehatz aztertu zuen Jauregiaren eragin ekonomikoa, 2002an, eta egindako inbertsio eskerga bi urtean berreskuratu dugula berretsi digu. Eta ISO ziurtagiria duen lehenengo Batzar Jauregia eta Auditorioa izatea lortu dugu, baita Michelin izarra duen jatetxe bat duen lehenengoa ere; Kalitatearen “Q” duen lehenengo cateringa dugu; haririk gabeko Internet duten lehenengoak gara; nazioarteko batzar zentro onenen artean gaude, AIPCrean arabera; antzerti-ikuskizun batek inoiz izan dituen ikusle kopuruaren eta diru-sarreren markarik onena dugu Estatuan. Hori guzia era askotako ekitaldi ugarirekin. Madrilen argitaratzen den “Conexo” aldizkari espezializatuak bigarren lekuaren jarri gintuen 2001ean, Estatuko rankingean, eta 2002an lehenengoak izan gara. Ustiapen-superabitean ere lehenengoak gara. Ametsa dirudi.

Bada, dena dago oraindik ere egiteko. Jauregia zahartu egin dakigu. Otsailaren 19 guztietan inauguratu behar dugu berriz... Barkamena eskatzen dizuet. Berrogei lerroko sarrera arrunt bat egitea eskatu zidaten, baina luzatu egin naiz. Hau ez da Oroit-txosten baten aurkezpena... ala bai?

Consejo de Administración Administrazio Kontseilua



Primer
Consejo de Administración
celebrado en Euskalduna
(26 Marzo 1999)
Administrazio Kontseiluak
Jauregian egin duen
lehenengo bilera
(1999ko Martxoaren 26an)

PRESIDENTE KONTSEILUKO BURUA

- Josu Bergara

DIRECTOR GENERAL ZUZENDARI NAGUSIA

- Jon Ortuzar

CONSEJEROS KONTSEILUKO KIDEAK

- Tomás Uribeetxebarria
- José Luis Bilbao
- Angel Erkoreka
- Carlos Iturriaga
- José Ignacio Ortiz
- Joseba Intxaurraga
- José Antonio Ríos *

SECRETARIO IDAZKARIA

- Iker Emaldi

GOBIERNO VASCO EUSKO JAURLARITZA

- Imanol Agote

* Ausente en la fotografía Ez da argazkian agertzen

CONSEJEROS ANTERIORES AURREKO KONTSEILUETAKO KIDEAK

- Juan Manuel Legarreta **
- José Antonio Asensio
- Daniel Arranz
- Mikel Gotzon Etxebarria
- Jasone Iraragorri

** Miembro de la Comisión inicial designada para el estudio de necesidades, junto a Fernando Arruti y Antonio Amann.
Beharrak aztertzeko izendatutako hasierako Batzordearen kidea,
Fernando Arruti eta Antonio Amannekin batera.



Consejo de Administración
celebrado en Euskalduna
(4 Diciembre 2000)

Administrazio Kontseiluak
Jauregian egin duen bilera
(2000ko Abenduaren 4an)

PRESIDENTE KONTSEILUKO BURUA

- Josu Bergara

DIRECTOR GENERAL ZUZENDARI NAGUSIA

- Jon Ortuzar

CONSEJEROS KONTSEILUKO KIDEAK

- Ana Madariaga
- José Luis Bilbao
- Koldo Narbaiza
- Alberto Mostajo
- Félix Gallego
- Juana Iturmendi
- José Luis Sabas

SECRETARIO IDAZKARIA

- Iker Emaldi

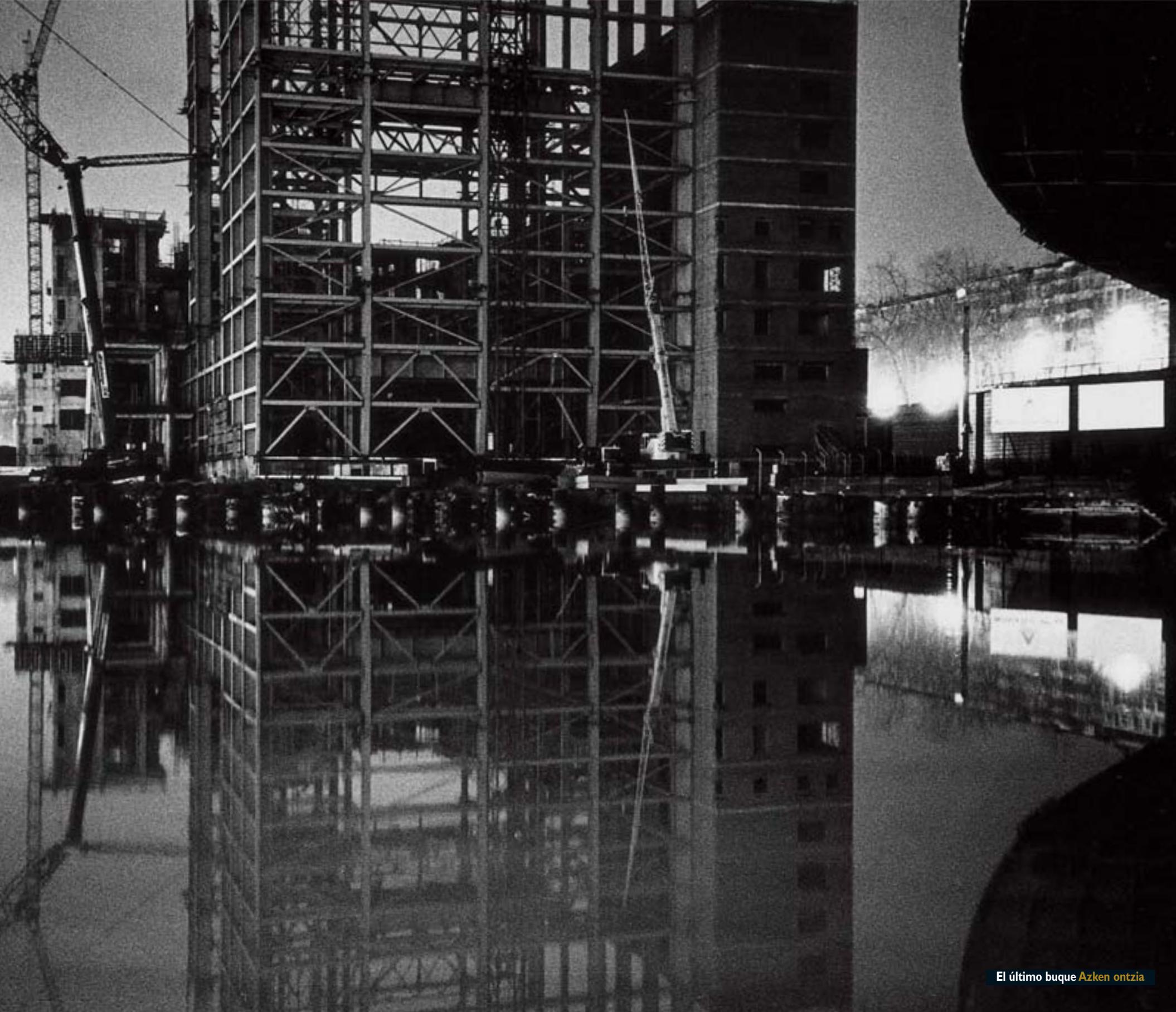
GOBIERNO VASCO EUSKO JAURLARITZA

- Imanol Agote

Reseña Histórica

Aipamen Historikoak

Junio 1988 Ekaina	Cierre del astillero. Ontziola itxi egin zen.	Junio 1994 Ekaina	Colocación de la primera piedra por los entonces Diputado General y Alcalde de Bilbao, Jose Alberto Pradera y Josu Ortuondo. Jose Alberto Praderak eta Josu Ortuondok, orduko Diputatu Nagusia eta Bilboko Alkatea hurrenez hurren, lehenengo harria ezarri zuten.
Abril 1990 Apirila	Nombramiento de una comisión técnica para el estudio de las necesidades. Beharrak aztertzeko batzorde teknikoa izendatu zen.		
Febrero 1992 Otsaila	Concurso europeo de ideas para un Palacio de Congresos y de la Música. Biltzar eta Musika Jauregi bat egiteko ideien europako lehiaketa.	Mayo 1995 Maiatza	Adjudicación de las obras Lanen esleipena: Ute Jauregia: Tecsa / Dragados Cubiertas / Necso Entrecanales Enrique Otaduy Equipamiento escénico Ekipamendu eszenikoa: Thyssen Boeticher Ingeniería Ingeniaritza: Sener Acústica Akustika: Higin Arau
Septiembre 1992 Iraila	Federico Soriano y Dolores Palacios resultan ganadores con el anteproyecto “El buque fantasma ... de Wagner, naturalmente”, entre los 94 presentados. Aurkeztutako 94en artean, Federico Soriano eta Dolores Palacios izan ziren garaile “Ontzi mamua...Wagner-ena, noski” aurreproiektuarekin.	Julio 1995 Uztaila	Inicio de las obras. Lanen hasiera.
Febrero 1993 Otsaila	Voladura del astillero. Ontziola eraitsi egin zuten.	Febrero 1999 Otsaila	Inauguración oficial. Irekiera ofiziala.
Enero 1994 Urtarrila	Constitución de “Euskalduna Jauregia - Palacio Euskalduna, S.A.” “Euskalduna Jauregia-Palacio Euskalduna, S.A”- ren eratu zen.		



El último buque Azken ontzia

Financiación

Finantzazioa

La inversión, superior a los 13.500 millones de pesetas, se financió del siguiente modo:

Inbertsioa 13.500 milioi pezetatik gorakoa izan zen eta honela finantzatu zen:

Unión Europea (Programa “Resider II”)	1.100 millones
Europar Batasuna (“Resider II Programa”)	1.100 milioi
Gobierno Vasco (Plan de Infraestructuras Euskadi XXI)	1.150 millones
Eusko Jaurlaritza (Euskadi XXI Azpiegitura Plana)	1.150 milioi
Diputación Foral de Bizkaia	Resto
Bizkaiko Foru Aldundia	Gainerakoa
Ayuntamiento de Bilbao	Terreno
Bilboko Udala	Lurra



Diputación Foral de Bizkaia
Bizkaiko Foru Aldundia

Unión Europea
Europar Batasuna

Gobierno Vasco
Eusko Jaurlaritza

Instalaciones

Instalazioak

El Palacio de Congresos y de la Música de Soriano y Palacios constituye el siguiente hito, tras el Museo Guggenheim, en el proceso de transformación de la ciudad de Bilbao. Galardonado como una de las obras contemporáneas más importantes realizadas por arquitectos españoles, simboliza el último buque construido en el antiguo astillero Euskalduna y se configura como un gran complejo multifuncional de 53.000 m², ubicado en el centro de la ciudad y adornado con importantes obras de arte.

El Auditorio, con 2.164 butacas, una acústica excepcional y un grandioso órgano, fue definido por Monserrat Caballé como la sala más hermosa en que jamás había cantado. Su Escenario de 1.770 m² es el mayor estatal y el segundo europeo, disponiendo de un sistema de plataformas y carras de avanzadísima tecnología que permiten montajes simultáneos y representaciones de gran complejidad así como proyecciones en su gran pantalla. Una Sala Teatro de gran empaque y belleza, con 613 butacas, perfecta acústica, amplio escenario y cinco cabinas de traducción, proporciona una segunda opción para todo tipo de eventos de menor audiencia, pero igual importancia.

Numerosas Salas dotadas del último equipamiento, incluido acceso inalámbrico a Internet, con capacidad hasta 270 plazas, hacen posible el desarrollo de grandes y complejos congresos. Una lujosa Sala de Juntas VIP con bar y otra de Consejos permiten encuentros al más alto nivel. El espléndido Hall de Exposiciones de 2.000 m² forma parte de los 8.000 m² de Foyers y Vestíbulos de que dispone Euskalduna para los más diversos usos.

Naturalmente, la gastronomía es otro de los puntos fuertes. Uno de los Restaurantes de alta cocina más reconocidos del País Vasco pertenece al Palacio, que también cuenta con otro magnífico para 450 personas, y un servicio interno de catering para banquetes de hasta 1.500 comensales y cócteles de 2.500 asistentes.

La Orquesta Sinfónica de Bilbao tiene también su sede en Euskalduna contando con todas las dependencias precisas para su actividad, incluyendo una gran sala de ensayos propia. Además existen otras para ópera, ballet y solistas así como una amplia dotación de camerinos. Espectaculares terrazas y un aparcamiento interior para 475 vehículos completan la oferta de instalaciones y servicios.

Soriano y Palacioren Biltzar eta Musika Jauregia, Guggenheim Museoaren ondoren, Bilboko eraldaketa prozesuaren bigarren mugarría da. Arkitekto espanyiarrek egindako lan garaikiderik garrantzitsuenetakotzat jotzen da. Antzinako Euskalduna Ontziolan egindako azken ontzia irudikatzen du eta 53.000 m²-ko konplexu funtzio aniztun handia da, Bilbo erdian kokatua eta artelan garrantzitsuz apaindua.

2.164 eserleku, akustika paregabea eta organo izugarri bat dituen auditorioa ditu, eta **Monserrat Caballé** hitzetan inoiz kantatu izan duen aretorik ederrera da. 1.770 m²-ko agertokia, estatuko handiena eta Europako bigarren handiena da. Oso teknologia aurreratuko plataforma eta karga sistema dauka, eta horri esker, aldi bereko mutaiak eta zailtasun handiko emankizunak egin daitezke; halaber, proiekzioak egiteko pantaila handi bat du. Taxuzko eta edertasun handiko **Antzerki Aretoa** du: 613 eserleku, akustika ezin hobea, agertoki zabala eta itzulpenak egiteko bost kabina. Beraz, beste aukera bat eskaintzen du, audientzia txikiagoko baina garrantzia bereko edozein ekitaldi mota egin ahal izateko.

Beste zenbait areto ere badauden, 270 lagunenzako tokia dutenak, batzuk, azken ekipamendu sistemez hornituta –kablerik gabeko Interneteko sarbidea barne–, eta horri esker biltzar handiak eta berez konplexuak zirenak egin ahal izan dira. Luxuzko **VIP Biltzar Aretoak –taberna eta guztikoa– eta **Kontseiluetarako** beste batek maila handieneko topaketak egiteko aukera ematen dute. 2.000 m²-ko **Erakusketa Hall** zoragarria du, Euskaldunak erabilera mota guztiarako dituen 8.000 m²-ko Foyers eta Hall espazioen artean.**

Nola ez, indar handiko beste erakargarri bat gastronomía da. Euskadin goi mailako sukaldaritzan izen handiena duten jatetxeetako bat Jauregian dago. Baina horrez gain, 450 lagunenzako beste bat du, eta barneko katering zerbitzua 1.500 lagun jaten emateko eta 2.500 parte-hartzaileri koktel zerbitzua emateko gaitasuna duena.

Bilboko Orkestra Sinfonikoak ere Euskaldunen du egoitza. Bertan, jarduerarako beharrezkoak dituen gela guztiak ditu, entsegu areto handia barne. Horretaz gain, operarako, baileterako eta bakarlarentzako gelak ere badira, baita kamerino ugari ere. Terraza ikusgarriek eta 475 ibilgailurentzako barne aparkalekuak osatzen dute instalazioen eta zerbitzuen eskaintza.

	Capacidad máxima	Superficie en m ²	Número	Capacidad para banquetes	Escenario en m ²	Divisible/Agrupable	Luz natural
							Argi naturala
AUDITORIUM AUDITORIOA	2.164				1.770		
SALAS ARETOAK							
TEATRO A-I ANTZOKIA	613				190		
A-2	103						
A-3	270					2-3	
A-4	150						
B nivel I. maila	90						
B nivel 3. maila	90						
B Terraza	100					2	
C nivel I. maila	45						
C nivel 3. maila	45						
D-1	25						
D-2	25					A	
D-3	25					A	
R-1	70					A	
R-2	70					A	
R-3	70					A	
Salas Despacho Areto Bulegoak			7				
SALA DE JUNTAS-VIP VIP BILTZAR ARETOA	22				1.200		
SALA DE CONSEJOS KONTSEILU-ARETOA	12				500		
HALL DE EXPOSICIONES ERAKUSKETA-HALLA		2.000					
FOYERS/VESTÍBULOS FOYER/ATARIAK		6.000					
BUSINESS CENTER BUSINESS CENTER							
Almacén Congresistas Kongresisten biltegia							
RESTAURANTES JATETXEAK							
ETXANOBE					80		
JAUREGIA					450		
Cafetería Principal Kafetegi nagusia							
Bar Congresos Kongresuetako taberna							
Bar Entreactos Ekitaldien taberna							
Bar Camerinos Kamerinoetako taberna							
SALAS DE ENSAYO ENTSEGUTARAKO ARETOAK			8				2
Camerinos Kamerinoak			24				
ASCENSORES IGOGAILUAK							
Panorámicos Panoramikoak				2			
Interiores Barrukoak				14			
Montacargas Jasogailuak				2			
TERRAZAS PANORÁMICAS TERRAZA PANORAMIKOAK		1.150					
ESTANQUE URTEGIA		4.500					
APARCAMIENTO APARKALEKUA	475						



Entrada **Sarrera** "Dodekatlos". Vicente Larrea.



Sala A-2 **Aretoa**



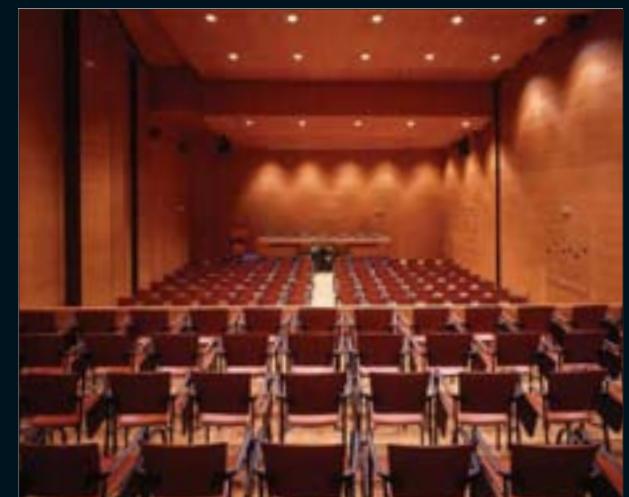
Restaurante **Etxanobe Jatetxea**



Restaurante **Jauregia Jatetxea**



Sala de Juntas - **VIP Bilera Aretoa**



Sala **A-3 Aretoa**

Órganos de Administración Administrazio organoak



Ana Madariaga Ugarte
Diputada Foral de Cultura
Kulturako Foru Diputatua

JUNTA GENERAL BATZAR NAGUSIA

- **Diputación Foral de Bizkaia
Bizkaiko Foru Aldundia**

(Sociedad Anónima Foral-Departamento de Cultura)
(Foru Sozietate Anonimoa-Kultur Saila)

CONSEJO DE ADMINISTRACION ADMINISTRAZIO KONTSEILUA

- **Diputación Foral de Bizkaia
Bizkaiko Foru Aldundia**
- **Ayuntamiento de Bilbao** (dos vocales)
Bilboko Udalak (bi batzordekide)

Organigrama Organigrama

DIRECCION GENERAL ZUZENDARITZA NAGUSIA

- **Jon Ortuzar**

DPTO. COMERCIAL KOMERTZIALA SAILA

Directora **Zuzendaria**

- **Begoña Anguisola**

Gest. Comerciales Merkataritza Gest.

- **Mª Luisa Morales**
- **Elena Erice**

DPTO. TECNICO TEKNIKOA SAILA

Director **Zuzendaria**

- **Martín Sagasti**

Jefe Escena **Eszena Burua**

- **Ricardo Cerezo**

Jefe Audiovisuales **Ikus-entzunezkoen burua**

- **Gaizka Ibarlucea**

■ **Jon Mesperuza**

■ **Ramón López**

■ **Juan Pedro Gaztelurrutia**

■ **Joseba Ariño**

■ **Joseba Makaia**

DPTO. COORDINACION KOORDINAZIOA SAILA

Director **Zuzendaria**

- **Juan Manuel Legarreta**

DPTO. ADMINISTRACION ADMINISTRAZIOA SAILA

Director **Zuzendaria**

- **José Luis Yagüe**

■ **Cristina Arregui**

■ **Maite Beristain**

Secretaría y Recepción **Idazkaritza eta Harrera**

- **Olga Górgolas**

■ **Aitziber Gervasio**

■ **Nerea Baldor**

Empresas colaboradoras Enpresa lagunzaileak

CONCESIONARIOS EMAKIDADUNAK

Restaurante Etxanobe

- **Fernando Canales**

Rest. Jauregia y Catering

Jauregia jatetxea eta Catering

- **Gumil, S.L.**

Parking **Parkinga**

- **Estacionamientos y Servicios, S.L.**

SERVICIOS SUBCONTRATADOS

AZPIKONTRATATUKO ZERBITZUAK

Mantenimiento escénico **Mantentze-lan eszenikoa**

- **Thyssenkrupp Elevadores, S.A.**

Mantenimiento general **Mantentze-lan orokorra**

- **Ondoan Servicios, S.A.**

Seguridad **Segurtasuna**

- **Prosegur Compañía de Seguridad, S.A.**

Limpieza **Garbiketa**

- **Garbialdi, S.A.L.**

Montajes **Muntaiaik**

- **Teatro Tarima, S.L.**

Taquillas, acomodación, supervisión

Leihatilak, kokapena, gainbegiraketa

- **Eulen, S.A.**

- **Tisa Congresos, S.L.**

SISTEMA VENTA LOCALIDADES

TXARTEL SALMENTA SISTEMA

- **BBK**



La botadura de un buque singular Itsasontzi paregabe bat itsasoratu

19 de febrero de 1999, viernes. La jornada amaneció gris, con cielo cubierto, como tantos días bilbaínos. A las diez y media de la mañana las autoridades comenzaron a llegar, puntuales, a un acto cargado de simbolismo. Aquí, en el mismo lugar donde durante décadas se habían construido y echado a la mar barcos mercantes y donde trabajaron miles de personas hasta el definitivo cierre de la factoría, se iba a proceder a la botadura de un buque singular y magnífico que tomaba el nombre del astillero, Euskalduna, el nuevo Palacio de Congresos y de la Música, edificado al borde la ría de Bilbao, frente a Deusto y a menos de doscientos metros del impresionante Museo Guggenheim Bilbao.

Para la botadura inaugural se eligieron como padrino y madrina a dos personas que de alguna forma simbolizaban el ayer y el mañana del lugar: un trabajador jubilado de Euskalduna, Sebastián Pérez de Palomar, y una joven estudiante de música, Ane Orue, de once años. La ceremonia, presidida por el Lehendakari Juan José Ibarretxe, junto con el Diputado General de Bizkaia, Josu Bergara, el Diputado de Cultura, Tomás Uribeetxebarria y el Alcalde Bilbao, Josu Ortuondo, resultó emocionante, incluso hasta en la anécdota. La botella de cava que debía estrellarse contra el casco de Euskalduna se resistió a romperse hasta el sexto y definitivo intento. El barco, cargado de proyectos e ilusiones, entraba al mar de su actividad profesional y artística al compás de un airesku y con los brindis por su éxito.

Los actos de inauguración, presentados por Anne Igartiburu, estuvieron al nivel de la categoría del Palacio. Un concierto vespertino a cargo de la Orquesta Sinfónica de Bilbao, BOS, bajo la dirección de Juanjo Mena, con la participación de la Sociedad Coral de Bilbao y el violonchelista Asier Polo. Y después un gran cóctel con los invitados ataviados de gala.

1999ko otsailaren 19a, ostirala. Egunsentia gris etorri zen, zerua estalita, Bilboko hainbeste egunetan bezala. Goizeko hamar eta erdietan agintariak iristen hasi ziren, garaiz, simbolismo handiko ekitaldi batera. Berton, hainbat hamarkadetan merkantzia-ontziak itsasoratu ziren leku berean, lantegia behin betiko itxi arte milaka langile izan zituen leku berean, ontziolaren izena –Euskalduna- hartuko zuen itsasontzi bikain eta paregabe bat itsasoratu behar zen: Batzar eta Musikaren Jauregi berria, Bilboko itsasadarraren ertzean eraikia, Deustuaren aurrean, eta Guggenheim Bilbao Museo zirragarritik berrehun metrora.

Inaugurazioko ekitaldirako leku horren iragana eta geroa nolabait simbolizatzen zituzten bi pertsona aukeratu ziren aitabitxi eta amabitxi izateko: Euskaldunako langile erretiratu bat, Sebastián Pérez de Palomar, eta musika ikasle gazte bat, Ane Orue, hamaika urtekaoa. Ekitaldiaren presidente Juan Jose Ibarretxe Lehendakaria izan zen, eta beraren ondoan Bizkaiko Diputatu Nagusi Josu Bergara, Kultura Diputatu Tomas Uribeetxebarria eta Bilboko Alkate Josu Ortuondo egon ziren. Ospakizunak emozio handia izan zuen, baita anekdotan ere. Euskaldunaren kroskoaren kontra lehertu behar zen caya botilak sei aldiz bota behar izan zuten apurtu arte. Itsasontzia, egitasmo eta ilusioz beteta, bere jardun profesional eta artistikoaren itsasan sartzen ari zen, aurresku baten erritmoan eta beraren arrakasta iragaratz zuten brindisekin.

Anne Igartiburuak aurkeztuta, inaugurazio-ekitaldien kalitatea Jauregiaren parekoa izan zen. Bilboko Orkestra Sinfonikoak –BOS- kontzertu bat eman zuen arratsaldean, Juanjo Menaren zuzendaritzapean, Bilboko Abesbatza Elkartearen eta Asier Polo biolontxelo-jolearen parte-hartzearekin. Horren ostean koktel handi bat eskaini zen, gonbidatuak galaz jantzita.



Por la noche, el cielo de Bilbao brilló con la luminosidad de unos espectaculares fuegos artificiales que celebraban con mil colores la alegría y el orgullo por la realización de este nuevo ícono de la Villa que es el Palacio Euskalduna.

Pero el Palacio quería nacer manifestando su vocación de unidad con la sociedad de Bilbao y Bizkaia. Por eso, el concierto y cóctel -inaugurales se repitieron con la asistencia de 2.000 personas, seleccionadas mediante sorteo de entre las miles que habían solicitado participar en la celebración. Así Euskalduna y la sociedad se daban un primer abrazo.

Al primer concierto sinfónico se había de complementar con una representación de ópera y un espectáculo de ballet. Como ópera inaugural se representó Khovaltschina, de Mussorgski, a cargo del Teatro Mariinsky-Kirov de San Petersburgo, bajo la dirección de Valery Gergiev. El resultado fue un grandioso espectáculo.

La gala de ballet inaugural, cuya celebración se retrasaría varios meses por la lesión de Igor Yebra, tuvo a esta estrella de la danza como protagonista principal de un elenco excepcional.

Algunos meses después, el 23 de junio de 2000, Euskalduna culminó el largo periplo de los actos de apertura con la inauguración del órgano del Palacio, una impresionante realización musical en la que participaron importantes expertos, siendo construido por la empresa alemana Karl Schuke. El primer concierto de órgano corrió a cargo del organista Tomasz Adam Nowak, que interpretó partituras universales de Bach, Haendel y Guridi, entre otros.

Euskalduna tuvo así un feliz y emocionante comienzo, presagio de sus venideros éxitos y de su impactante reconocimiento social. Feliz singladura.

Gauean, Bilboko zeroak su artifizial ikusgarrien argitasunarekin distira egizuen, Euskalduna Jauregia Bilboko ikono berri bihurtu izanak dakartzan poza eta harrotasuna milaka kolorez ospatzu.

Dena dela, Jauregiak Bizkaiko eta Bilboko gizartearekin bat egiteko duen nahia adieraziz jaio nahi zuen. Horregatik, inaugurazioko kontzertua eta koktelak 2.500 pertsonaren parte-hartzearekin errepikatu ziren. Pertsona horiek zozketaz aukeratu ziren, ospakizunetan egotea eskatu zutenen artean. Hala, Euskaldunak eta gizarteak lehenengo besarkada eman zioten elkarri.

Lehendabiziko kontzertu sinfonikoari opera emanaldi bat eta balet ikuskin bat gehituko zitzaitzion. Lehenengo opera gisa Mussorgskiren Khovaltschina antzeztu zen, San Petersburgeko Mariinsky-Kirov antzertiaren eskutik eta Valery Gergieven zuzendaritzapean. Emaitza ikuskizun miragarri bat izan zen.

Lehengo balet-galaren protagonista nagusia dantzaren eremuko izar handi bat izan zen, Igor Yebra, talde paregabe batek lagunduta. Ekitaldia zenbait hilabetez atzeratu zen, dantzari horren lesioagatik.

Hilabete batzuk geroago, 2000ko ekainaren 23an, Euskaldunak bukatutzat eman zuen hasierako ekitaldien ibilbide luzea, Jauregiko organoaren inaugurazioarekin. Organoa tresna musical berdingabe bat da, aditu garrantzitsu batzuen laguntzarekin Karl Schuke enpresa alemanak eraikia. Lehenengo organo kontzertua Tomasz Adam Nowak organo-joleak eman zuen, Bach, Haendel, Guridi eta beste autore batzuen partitura unibertsalak eskainiz.

Era horretan, Euskaldunak hasiera zoriontsu eta ziragarria izan zuen, haren etorkizuneko arrakastak eta gizartearen onarpen harrigarria iragarriz. Bidaia on.

